

President

Electronic kitchen scales
Kuchyňské váhy elektronické
Elektronische Küchenwaage
Balance électronique de cuisine
Bilancia elettronica da cucina
Balanza de cocina electrónica
Balança de cozinha electrónica
Elektroniczna waga kuchenna
Kuchynské váhy elektronické
Кухонные весы электронные





en INSTRUCTIONS FOR USE

We congratulate you on the purchase of this Tescoma product. Thank you for buying Tescoma.
If needed, please contact your retailer or Tescoma at **www.tescoma.com**.

ELECTRONIC KITCHEN SCALES PRESIDENT

CHARACTERISTICS
Electronic scales PRESIDENT are excellent for weighing food up to 5 kg, with the possibility of step-by-step weighing of several foods in a single vessel. They are accurate, with 1 g increments. The scales will switch off automatically when not in use for over 3 minutes. Powered by a 9V battery (the battery is not included).

BEFORE FIRST USE
Remove the transport packaging before first use, wipe the scales with a moistened cloth and dry them.

POWER
Insert a 9V battery into the battery pit on the bottom of the scales and close the pit. Use exclusively high-quality 9V alkaline batteries; replace batteries as needed.

Warning!
Used batteries are not domestic waste; dispose of them at a designated refuse centre or recycling site.

WEIGHING FOOD
Place the scales on a flat surface and switch them on by pushing the **on / tare** button. The display will read **0 g** after several seconds. Put a vessel suitable for weighing food onto the scales and tare the display by pushing the **on / tare** button again. Insert the food into the vessel; the display will show its accurate weight. The display will show the total weight of all the inserted foods after adding each subsequent food. Foods of suitable sizes can be weighed also directly on the top surface of the scales.

ADDING FEATURE
Push the **on / tare** button to tare the display again. Insert the next food into the vessel or onto the surface of the scales; the display will show only the weight of the most recently inserted food. You can weigh additional foods step by step up to the limit capacity of the scales.

WEIGHING COMPLETED
To switch off the scales when you have finished weighing, push the **off** button. The scales will switch off automatically when not in use for over 3 minutes.

MAINTENANCE
Do not wash the scales in a dishwasher, do not immerse them in water. When needed, wipe the scales with a moistened cloth and dry; avoid aggressive chemicals, sand-based agents, etc. for cleaning.

Notice
Intended for domestic use.
Do not put hot vessels, meals, chemicals, etc. on the surface of the scales, do not expose the scales to steam, moisture or high temperatures.
Remove the 9V battery from the scales during periods of prolonged inactivity and store it separately. When a blinking battery symbol appears on the display, immediately replace the battery.
If the maximum capacity is exceeded, an **Err** symbol appears on the display. In such a case, remove the vessel with foods from the scales and reduce the weight. The total weight of the weighed food including the vessel must not exceed 5 kg.
Make sure before each use that there are no sources of electromagnetic fields near the scales, such as a microwave oven, a mobile phone, etc. If the scales malfunction due to electromagnetic radiation, remove the source of interference and switch the scales off and then on again.

5-YEAR WARRANTY
A warranty applies to this product from the date of purchase provided that it has been constantly used in accordance with the instructions for use.

THE WARRANTY NEVER COVERS DEFECTS:
- due to improper use incompatible with the instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

With justified complaints please contact the retailer you purchased the product from or one of the Tescoma service centres (for a list of such centres please refer to **www.tescoma.com**). A properly filled out receipt constitutes a warranty card.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevenou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím **www.tescoma.com**.

KUCHYŇSKÉ VÁHY ELEKTRONICKÉ PRESIDENT

CHARAKTERISTIKA
Elektronické váhy PRESIDENT jsou vynikající k vážení potravin do hmotnosti 5 kg, s možností postupného dovažování více potravin v jediné nádobě. Jsou přesné, s rozlišením 1 g. Váhy automaticky vypnou, pokud nejsou používány déle než 3 minuty. Napájeno 9V baterií (není dodávána s výrobkem).

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
Před prvním použitím odstraňte přepravní obaly, váhy otřete vlhkou utěrkou a osušte.

NAPÁJENÍ
Do otvoru na spodní straně vah vložte jednu 9V baterii a otvor uzavřete. Používejte výhradně kvalitní alkalické 9V baterie, obměňujte za nové dle potřeby.

Pozor!
Použité baterie nepatří do domovního odpadu, ale na místo k tomu určené nebo na místo zpětného odběru.

VÁŽENÍ POTRAVIN
Váhy postavte na rovnou plochu a zapněte stisknutím tlačítka **on / tare**. Po několika sekundách se na displeji zobrazí údaj **0 g**. Na váhy položte nádobu vhodnou k vážení pokrmů a displej vynulujte dalším stisknutím tlačítka **on / tare**. Do nádoby vložte potravinu, displej zobrazí její přesnou hmotnost. Po přidání každé další potraviny zobrazí displej celkovou hmotnost všech vložených potravin. Suché potraviny vhodných rozměrů lze vážit přímo na horní ploše vah.

DOVAŽOVÁNÍ
Stiskněte tlačítko **on / tare** a displej znovu vynulujte. Do nádoby nebo na plochu vah vložte další potravinu, displej zobrazí pouze hmotnost poslední vložené potraviny. Takto lze postupně dovažovat další potraviny až do povolené nosnosti vah.

UKONČENÍ VÁŽENÍ
Po skončení vážení vypněte váhy stisknutím tlačítka **off**. Pokud váhy nejsou používány déle než 3 minuty, vypnou automaticky.

Údržba
Váhy nemyjte v myčce, nenořte do vody. V případě potřeby otřete váhy vlhkou utěrkou a osušte, k čištění nepoužívejte agresivní chemikálie, čisticí prostředky na bázi písku apod.

Upozornění
Určeno pro použití v domácnosti.
Na plochu vah nepokládejte horké nádoby, pokrmy, chemikálie apod., váhy nevystavujte páře, vlhku ani vyšším teplotám.
Pokud váhy delší dobu nepoužíváte, vyjměte 9V baterii z vah a skladujte ji samostatně. Jakmile se na displeji objeví symbol blikající baterie, vyměňte baterii ihned za novou.
Při překročení maximálního zatížení se na displeji objeví symbol **Err**. V takovém případě sejměte nádobu s potravinami z vah a zredukujte hmotnost. Celková hmotnost vážených potravin včetně nádoby nesmí překročit 5 kg.
Před každým použitím se přesvědčte, že se v blízkosti vah nenachází elektromagnetické pole - např. mikrovlnná trouba, mobilní telefon apod. V případě poruchy funkce vah vlivem elektromagnetického záření odstraňte zdroj rušení a poté váhy vypněte a znovu zapněte.

5 LET ZÁRUKA
Na tento výrobek je poskytována záruka ode dne prodeje v případě, že byl výrobek po celou dobu používán v souladu s návodem k použití.

ZÁRUKA SE ZÁSADNĚ NEVZTAHUJE NA TYTO PŘÍPADY:
- výrobek byl použit v rozporu s návodem k použití
- závady byly způsobené úderem, pádem či jiným nepřiměřeným způsobem
- na výrobku byly provedeny neautorizované úpravy a změny.

V případě oprávněné záruky se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili nebo na některé ze servisních středisek Tescoma (seznam na **www.tescoma.com**). Jako záruční list slouží řádně vystavený doklad o prodeji.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über **www.tescoma.com**.

ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE PRESIDENT

BESCHREIBUNG
Die elektronische Küchenwaage PRESIDENT ist zum Wiegen von Lebensmitteln bis 5 kg hervorragend, wobei es möglich ist, mehrere Zutaten in einem Behälter zuzuwiegen. Sie ist genau, mit 1g-Schritt. Beim Nichtgebrauch über 3 Minuten erfolgt eine automatische Außerbetriebnahme der Küchenwaage. Mit 9V-Batterie eingespeist (nicht im Lieferumfang enthalten).

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH
Vor dem ersten Gebrauch die Transportverpackung entfernen, die Küchenwaage mit feuchtem Tuch abwischen und abtrocknen.

EINSPEISUNG
In die Öffnung auf der unteren Seite der Küchenwaage eine 9V-Batterie einlegen und wieder schließen. Nur hochwertige 9V-Alkali-Batterien verwenden, nach dem Bedarf mit den neuen Batterien ersetzen.

Achtung!
Die leeren Batterien dürfen nicht dem Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht, bzw. über die kommunalen Sammelstellen entsorgt werden.

WIEGEN VON LEBENSMITTELN
Die Küchenwaage auf einen ebenen Platz stellen und mit der Betätigung der Taste **on / tare** einschalten. Nach einigen Sekunden wird die Angabe **0 g** auf dem Display angezeigt. Auf die Küchenwaage einen geeigneten Gefäß legen, wieder die Taste **on / tare** drücken und das Display zurückstellen. Ins Gefäß die zu wiegende Zutat geben, auf dem Display wird das genaue Gewicht angezeigt. Nach der Zugabe jeder weiteren Zutat wird auf dem Display das Gesamtgewicht sämtlicher zugegebenen Zutaten angezeigt. Die trockenen Lebensmitteln geeigneter Größe kann man direkt auf der Wiegefläche der Küchenwaage wiegen.

ZUWIEGEN
Die Taste **on / tare** drücken und das Display wieder zurückstellen. In die Schale, bzw. auf die Wiegefläche der Küchenwaage eine weitere Zutat legen, auf dem Display wird nur das Gewicht der letzten Zutat angezeigt. Man kann fortsetzen und weitere Zutaten bis die zulässige Belastbarkeit der Küchenwaage zuwiegen.

ENDE DES WIEGENS
Nach der Beendigung des Wiegens die Küchenwaage mit der Betätigung der Taste **off** ausschalten. Beim Nichtgebrauch über 3 Minuten erfolgt eine automatische Außerbetriebnahme.

WARTUNG
Die Küchenwaage nicht in der Geschirrspülmaschine spülen, nicht ins Wasser tauchen. Im Bedarfsfall mit feuchtem Tuch abwischen und abtrocknen, zur Reinigung weder aggressive Chemikalien, noch sandhaltige Reinigungsmittel u.ä. verwenden.

Hinweis
Für den Einsatz im Haushalt vorgesehen.
Auf die Wiegefläche keine heißen Gerichte, Chemikalien usw. legen, die Küchenwaage ist dem Dampf, der Feuchtigkeit und höheren Temperaturen nicht auszusetzen.
Beim längeren Nichtgebrauch ist die 9V-Batterie herauszunehmen und separat aufzubewahren. Wird auf dem Display das Symbol der blinkender Batterie angezeigt, ist die Batterie sofort auszutauschen.
Bei Überschreitung der max. Traglast wird auf dem Display das Symbol **Err** angezeigt. In diesem Falle ist die Schale mit Lebensmittel von der Waage abzunehmen und das Gewicht zu reduzieren. Das Gesamtgewicht der zu wiegenden Lebensmittel einschl. des Messbechers darf 5 kg nicht überschreiten.
Vor jedem Gebrauch überzeugen Sie sich, dass in der Nähe der Küchenwaage kein starkes elektromagnetisches Feld wirkt – z.B. Mikrowelle, Handys usw. Im Störfall der Küchenwaage die Störungsquelle beseitigen und danach die Küchenwaage aus- und wieder einzuschalten.

5 JAHRE GARANTIE
Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 5 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt, falls es während der gesamten Zeit in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung genutzt wurde.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH GRUNDSÄTZLICH NICHT AUF FOLGENDE FÄLLE:
- Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung
- Stoß- oder Sturzbeschädigungen, Störungen, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind
- Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Bei berechtigten Beanstandungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, bzw. an eine der Servicestellen Tescoma (Liste auf **www.tescoma.com**). Als Garantieschein dient der ordentlich ausgestellte Verkaufsbeleg.

fr MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. En cas de nécessité, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la société Tescoma par l'intermédiaire du site internet **www.tescoma.com**.

BALANCE DE CUISINE ÉLECTRONIQUE PRESIDENT

CARACTÉRISTIQUES
La balance électronique PRESIDENT est parfaitement adaptée à la pesée des aliments jusqu'à 5 kg et offre la fonction de tare additionnelle permettant de peser plusieurs aliments dans un seul récipient. Cette balance haute précision est munie d'une graduation de 1 g. La balance s'éteint automatiquement après 3 minutes d'inutilisation. Alimentation par une pile de 9V (non livrée avec l'appareil).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Avant la première utilisation, ôtez l'emballage, essuyez la balance à l'aide d'un chiffon légèrement humide puis séchez.

ALIMENTATION
Insérez une pile de 9V dans le logement à pile situé sous l'appareil et refermez-le. N'utilisez que des piles alcalines 9V de haute qualité, remplacez la pile dès que besoin.

ATTENTION !
Ne jetez pas des piles usées dans les déchets ménagers, jetez-les dans les bacs de récupéraion spéciaux ou rapportez-les dans les points de collecte.

PESÉE DES ALIMENTS
Posez la balance sur une surface plane et mettez-la en marche en appuyant sur le bouton **on / tare**. Après quelques secondes, l'écran d'affichage indique **0 g**. Posez sur la balance un récipient adapté à la pesée d'aliments et effectuez la remise à zéro de l'écran d'affichage en appuyant une seconde fois sur le bouton **on / tare**. Placez l'aliment à peser dans le bol, son poids exact apparaîtra sur l'écran d'affichage. Ajoutez les autres aliments à peser, le poids affiché correspond alors au poids total de tous les aliments placés dans le bol. Certains aliments secs aux dimensions adaptées peuvent être pesés directement sur le plateau supérieur de la balance.

PESAGE ADDITIONNEL
Appuyez sur le bouton **on / tare** pour effectuer une nouvelle remise à zéro. Ajoutez un autre aliment dans le récipient ou sur le plateau de la balance, l'écran d'affichage indiquera uniquement le poids du dernier aliment pesé. Vous pouvez ainsi continuer à peser d'autres aliments et ce jusqu'à la portée maximale de la balance.

FIN DE LA PESÉE
À la fin de la pesée, éteignez la balance en appuyant sur le bouton **off**. La balance s'éteindra automatiquement après 3 minutes d'inutilisation.

ENTRETIEN
Ne lavez jamais la balance au lave-vaisselle et ne l'immergez pas dans l'eau. En cas de nécessité, essuyez la balance à l'aide d'un chiffon légèrement humide et séchez. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ni de produits d'entretien abrasifs.

AVERTISSEMENT !
Cet appareil est destiné à une utilisation familiale.
Ne mettez jamais sur le plateau de la balance des aliments ou des récipients brûlants, des produits chimiques etc. N'exposez jamais la balance à l'action de la vapeur, de la chaleur ou des températures élevées.
En cas d'inutilisation prolongée, ôtez la pile 9V et conservez-la à part. Dès que le symbole de pile clignote sur l'écran d'affichage, remplacez la pile par une pile neuve.
En cas de dépassement de la portée maximale, le symbole **Err** apparaît sur l'écran d'affichage. Dans ce cas, enlevez le récipient de la balance et diminuez le poids des aliments pesés. Le poids total des aliments pesés, le poids du récipient inclus, ne doit pas dépasser 5 kg.
Vérifiez avant chaque utilisation qu'il n'y a aucun champ électromagnétique à proximité de la balance, par exemple, un four à micro-ondes, un téléphone portable etc. Si le fonctionnement de la balance est perturbé par une radiation électromagnétique, déplacez la source de cette perturbation, puis éteignez la balance et remettez-la en marche.

GARANTIE DE 5 ANS
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter du jour d'achat, à condition d'avoir toujours été utilisé conformément à la notice d'emploi.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE JAMAIS DANS LES CAS SUIVANTS :
- le produit n'a pas été utilisé conformément à la notice d'emploi
- les défauts constatés résultent d'un choc, d'une chute ou d'une autre manipulation inappropriée
- le produit a été adapté ou modifié d'une façon non autorisée.

Pour faire valoir la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'un des centres de SAV Tescoma (liste disponible sur le site internet **www.tescoma.com**). Le document d'achat dûment rempli fait office de bon de garantie.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato un prodotto Tescoma. In caso di necessità non esitate nel contattare il punto vendita dove avete acquistato il prodotto oppure il sito ufficiale Tescoma **www.tescoma.com**.

BILANCIA ELETTRONICA PRESIDENT

CARATTERISTICHE
La bilancia elettronica PRESIDENT è eccellente per pesare cibo fino a 5 kg, con la possibilità di aggiungere vari ingredienti, passo dopo passo, utilizzando sempre lo stesso contenitore. Sono precise, con divisione da 1 g la bilancia, se non utilizzata per più di 3 minuti, si spegnerà automaticamente. Funziona con batteria da 9V (la batteria non è inclusa).

AL PRIMO UTILIZZO
Al primo utilizzo rimuovete l'imballo di protezione, lavate il contenitore e pulite il resto della bilancia con un panno umido. Subito dopo asciugare il tutto.

ACCENSIONE
Inserire una batteria da 9V all'interno del porta batteria situato nel fondo della bilancia. Utilizzate esclusivamente batterie alcaline di qualità da 9V; sostituite le batterie quando scariche.

Attenzione!
Batterie utilizzate non sono un rifiuto domestico; portatele in un punto di riciclaggio apposito.

PESARE
Posizionate la bilancia su una superficie piana ed accendetela premendo il pulsante **on / tare**. Dopo pochi secondi il display mostrerà **0 g**. Posizionate un contenitore sulla bilancia e tarate il display premendo nuovamente il pulsante **on / tare**. Mettete l'ingrediente nel contenitore; il peso dello stesso verrà mostrato sul display.

CARATTERISTICHE EXTRA
Con il primo ingrediente ancora nel contenitore tarate nuovamente la bilancia premendo il pulsante **on / tare** prima di aggiungere un nuovo ingrediente. Mettete il nuovo ingrediente nel contenitore; sul display verrà mostrato il peso dell'ultimo ingrediente aggiunto. Potete pesare vari ingredienti, passo dopo passo, fino al limite della capacità totale della bilancia.

SPEGNIMENTO
Per spegnere la bilancia dopo l'utilizzo, premete il pulsante **off**. La bilancia si spegnerà automaticamente se non utilizzata per 3 minuti.

MANUTENZIONE
Non lavate la bilancia in lavastoviglie e non immergetela in acqua. Se necessario, utilizzate un panno umido per pulirla e subito dopo asciugatela. Evitate l'utilizzo di detergenti chimici molto aggressivi od a base di sabbia.

Note
La bilancia è stata concepita per un utilizzo domestico.
Non mettere contenitori o cibo molto caldi sulla superficie della bilancia. Non esponete la bilancia a vapore, umidità e/o alte temperature.
Togliete la batteria da 9V dalla bilancia se non la utilizzate per lunghi periodi e riponetela separatamente. Quando il simbolo di una batteria lampeggiante appare sul display sostituite la batteria immediatamente.
Se la capacità massima della bilancia viene superata, sul display apparirà il simbolo **Err**. In questo caso togliete il contenitore dalla bilancia e diminuite il contenuto da pesare. Il peso totale incluso il contenitore non deve eccedere la capacità massima della bilancia che corrisponde a 5 kg.

5 ANNI DI GARANZIA
Il prodotto è garantito per 5 anni dalla data di acquisto a patto che sia stato utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni d'uso.

LA GARANZIA NON COPRE MAI I SEGUENTI DIFETTI DOVUTI DA:
- utilizzo improprio non compatibile con le istruzioni d'uso
- caduta del prodotto, impatto
- riparazioni non autorizzate e/o alterazioni del prodotto.

Se avete un reclamo giustificato contattate il punto vendita dove avete acquistato il prodotto oppure direttamente

il centro servizi Tescoma in Italia (troverete l'indirizzo sul sito **www.tescoma.com**). Lo scontrino fiscale completo in ogni sua parte costituisce la garanzia del prodotto stesso.

es INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma.
Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en **www.tescoma.com**.

BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA PRESIDENT

CARACTERÍSTICAS

Las balanzas de cocina electrónicas PRESIDENT son excelentes para pesar alimentos hasta 5 kg, con la posibilidad de pesar uno a uno varios ingredientes añadidos gradualmente en un sólo recipiente. Son precisas, con incrementos de 1 g. Las balanzas se apagarán automáticamente cuando no se usen durante 3 minutos. Funcionan con una pila de 9V (la pila no está incluída).

ANTES DEL PRIMER USO

Retirar el embalaje de transporte antes del primer uso, lavar el recipiente, limpiar la balanza con un paño húmedo y secar.

ENCENDIDO

Introduzca una pila de 9V en el compartimento de la pila en la base de la balanza y cierre el compartimento. Use exclusivamente pilas alcalinas de 9V de alta calidad; reemplace la pila cuando sea necesario.

Precaución!
Las pilas usadas no son desperdicio doméstico; depositelas en un centro de reciclaje designado para ello.

PESAR ALIMENTOS

Sitúe la balanza en una superficie plana y enciéndala presionando el botón **on / tare**. La pantalla mostrará **0 g** después de varios segundos. Coloque el recipiente en la balanza y ajuste la pantalla presionando el botón **on / tare** de nuevo. Introduzca los alimentos en el recipiente; la pantalla mostrará su peso exacto. La pantalla mostrará el peso total de todos los alimentos introducidos después de añadir cada alimento. Los alimentos de tamaños adecuados pueden ser pesados directamente en la superficie de la balanza.

FUNCIÓN DE TARA

Presione el botón **on / tare** para ajustar la pantalla de nuevo. Introduzca el siguiente alimento en el recipiente; sólo se mostrará en la balanza el peso del último alimento introducido. Puede pesar más alimentos gradualmente hasta la capacidad límite de la balanza.

APAGAR

Apague la balanza cuando haya terminado de pesar, presione el botón **off**. La balanza se apagará automáticamente cuando no se use durante 3 minutos.

MANTENIMIENTO

No lavar la balanza en el lavavajillas ni sumergir en agua. Cuando sea necesario, limpiar la balanza con un paño húmedo y secar; evitar el uso de productos químicos agresivos, agentes arenosos, etc. para su limpieza.

Aviso
Diseñada para uso doméstico.
No coloque alimentos calientes, productos químicos, etc. en la balanza, no exponga la balanza al vapor, humedad y/o altas temperaturas.
Quite la pila de 9V de la balanza durante períodos de prolongada inactividad y guárdela por separado. Cuando parpadee en la pantalla un símbolo de pila, reemplace la pila inmediatamente.
Si la capacidad máxima es superada, aparece un símbolo **Err** en la pantalla. En ese caso, quite el recipiente con los alimentos de la balanza y reduzca el peso. El peso total de los alimentos pesados incluído el recipiente no debe superar los 5 kg.
Asegúrese antes de cada uso que no haya campos electromagnéticos cerca de la balanza, como un microondas, teléfono móvil. etc. Si el mal funcionamiento de la balanza se debe a una radiación electromagnética, retire la fuente de interferencia y apague y encienda la balanza de nuevo.

GARANTÍA DE 5 AÑOS

La garantía de este producto se aplica desde la fecha de compra siempre que haya sido utilizado de acuerdo con las instrucciones de uso.

LA GARANTÍA NUNCA CUBRE DEFECTOS:

- debidos a un uso incompatible con las instrucciones de uso
- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado
- debido a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto.

Para reclamaciones justificadas por favor contacte con el distribuidor a quién le compró el producto o en uno de los servicios técnicos de Tescoma (para un listado de dichos centros por favor consulte en **www.tescoma.com**). Un recibo debidamente cumplimentado constituye una garantía.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma.
Se necessitar, por favor contacte o seu representante ou a Tescoma em **www.tescoma.com**.

BALANÇA DE COZINHA ELECTRÓNICA PRESIDENT

CARACTERÍSTICAS

As balanças de cozinha electrónica PRESIDENT são excelentes para pesar alimentos até 5 kg, com a possibilidade de um a um adicionar vários alimentos num só recipiente. São precisas, com 1 g de diferencial. A balança desliga-se automaticamente se estiver inactiva mais de 3 minutos. Funciona com pilha de 9V (pilha não incluída).

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire a embalagem de transporte, limpe com um pano húmido e seque a balança.

PILHAS

Coloque a pilha de 9V no fundo da balança. Use exclusivamente pilhas alcalinas de alta qualidade e substitua-as sempre que necessário.

Atenção!
Pilhas usadas não são lixo doméstico, coloque-as nos locais próprios para reciclagem.

PESAR ALIMENTOS

Coloque a balança numa superfície plana e ligue o botão **on / tare**. Após alguns segundos aparecerá no mostrador **0 g**. Ponha um recipiente adequado para pesar e calibre a balança utilizando novamente o botão **on / tare**. Coloque o alimento no recipiente; no mostrador aparecerá o peso preciso. O mostrador dirá o peso total dos alimentos e após adicionar cada alimento. Alimentos de tamanho adequado podem também ser pesados directamente na superfície lisa da balança.

CARACTERÍSTICAS DA ADIÇÃO

Carregue no botão **on / tare** para calibrar a balança novamente. Coloque o alimento seguinte no recipiente ou directamente na superficie lisa, só o peso deste último alimento aparecerá no mostrador. Pode adicionar um a um os alimentos a pesar até atingir o limite da capacidade da balança.

FINALIZAÇÃO DA PESAGEM

Para desligar a balança quando finalizar a pesagem, carregue no botão **off**. A balança desliga-se automaticamente se estiver inactiva mais de 3 minutos.

MANUTENÇÃO

A balança não pode ir à máquina de lavar louça nem pode ser mergulhada em água. Quando necessário, limpe a balança com um pano húmido e seque, para limpar evite quimicos ou agentes de limpeza agressivos, etc.

Atenção
Destinado ao uso doméstico.
Não coloque recipientes quentes, refeições, quimicos, etc. na superfície da balança, não expôr a balança ao fumo, vapor, ou temperaturas altas.
Retire a pilha da balança se esta estiver inactiva por longos periodos de tempo e guarde-as em separado. Quando aparecer um simbolo de bateria a piscar no mostrador, substitua a pilha de imediato.
Se a capacidade máxima da balança for excedida um símbolo de **Err** aparecerá no mostrador. Neste caso, retire o recipiente com os alimentos e reduza o peso. O peso total dos alimentos incluindo o recipiente não pode exceder os 5 kg.
Antes de cada utilização assegure-se que não existem fontes de radiação electromagnética perto da balança, tais como microondas, telemóvel, etc. Se balança funcionar mal devida a essas radiações electromagnéticas, retire a fonte de interferência da proximidade e desligue e ligue a balança novamente.

5 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 5 anos inicia-se na data da compra do produto.

A GARANTIA NÃO COBRE O SEGUINTE:

- utilização inadequada incompatível com as Instruções de utilização
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto.

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma (para obter mais informações por favor vá a **www.tescoma.com**). A factura devidamente preenchida constitui comprovativo de garantia.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem **www.tescoma.com.**

ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA PRESIDENT

CHARAKTERYSTYKA

Waga elektroniczna PRESIDENT znakomicie nadaje się do ważenia żywności o ciężarze do 5 kg, z możliwością stopniowego ważenia kilku składników potrawy w jednym pojemniku. Waga jest dokładna, z podziałką 1 g. Waga nieużywana dłużej niż 3 minuty wyłączana jest automatycznie. Zasilanie za pomocą baterii 9V (niedostarczanej wraz z wyrobem).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem wyjąć wagę z opakowania, przetrzeć ją wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha.

ZASILANIE

W otwór w ściance dolnej wagi włożyć jedną baterię 9V i otwór zamknąć. Stosować wyłącznie jakościowe, alkaliczne baterie 9V, w razie potrzeby dokonać ich wymiany.

Uwaga!
Zużytych baterii nie wyrzucać na śmietnik, lecz wrzucać je w odpowiednie pojemniki przeznaczone dla tego typu odpadów.

WAŻENIE ŻYWNOŚCI

Wagę ustawić na płaszczyźnie poziomej i włączyć przez wciśnięcie przycisku **on / tare**. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się **0 g**. Na wadze ustawić odpowiedni pojemnik umożliwiający ważenie żywności i wyświetlacz wyzerować przez kolejne wciśnięcie przycisku **on / tare**. Po włożeniu do pojemnika odpowiedniej porcji żywności na wyświetlaczu pojawi się jej dokładny ciężar. Po dodaniu każdej kolejnej porcji żywności na wyświetlaczu pokaże się ciężar całkowity wszystkich włożonych do pojemnika porcji żywności. Żywność suchą o odpowiedniej wielkości można zważyć umieszczając ją bezpośrednio na płaszczyźnie górnej wagi.

WAŻENIE STOPNIOWE

Wyświetlacz ponownie wyzerować za pomocą przycisku **on / tare**. Do pojemnika włożyć lub na wadze umieścić kolejną porcję żywności, na wyświetlaczu pokaże się ciężar ostatniej włożonej do pojemnika porcji. W ten sposób można stopniowo zważyć kolejne składniki potrawy, aż do momentu osiągnięcia dopuszczalnego obciążenia wagi.

UKOŃCZENIE WAŻENIA

Po ukończeniu ważenia wyłączyć wagę przez wciśnięcie przycisku **off**. Waga nieużytkowana dłużej niż 3 minuty wyłączana jest automatycznie.

KONSERWACJA

Wagi nie myć w zmywarce do naczyń i nie zanurzać jej w wodzie. W razie konieczności przetrzeć ją wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha. Do czyszczenia nie stosować agresywnych środków chemicznych, środków szorstkich itp.

Uwaga
Waga przeznaczona jest dla gospodarstw domowych.
Na płaszczyźnie wagi nie ustawiać gorących naczyń, gorących potraw, chemikaliów itp. Wagę chronić przed oddziaływaniem pary, wilgoci i wyższych temperatur.
Przed dłuższym składowaniem wagi należy wyjąć z niej baterię 9V i ułożyć ją oddzielnie. Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii migającej, należy natychmiast włożyć baterię nową.
W razie przekroczenia obciążenia maksymalnego na wyświetlaczu pojawia się symbol **Err**. W takim przypadku należy zdjąć naczynie z żywnością z wagi oraz zredukować ciężar. Całkowity ciężar żywności łącznie z naczyniem nie może przekroczyć wartości 5 kg.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy w pobliżu wagi nie znajduje się pole elektromagnetyczne – np. kuchenka mikrofalowa, telefon komórkowy itp. W razie usterki wagi spowodowanej obecnością pola elektromagnetycznego usunąć źródło zakłócenia i następnie wagę wyłączyć oraz ponownie włączyć.

GWARANCJA 5-LETNIA

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 5-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży, jednak pod warunkiem, że wyrób przez cały czas użytkowany był zgodnie z instrukcją użytkowania.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- usterek spowodowanych użytkowaniem wyrobu niezgodnym z instrukcją użytkowania
- usterek spowodowanych uderzeniem, upadkiem lub inną niewłaściwą manipulacją
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom i zmianom.

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego punktu serwisowego ujętego w wykazie na stronie **www.tescoma.com**. Kartę gwarancyjną stanowi odpowiednio wypełniony dowód sprzedaży.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme k zakúpenému výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenú našej značke.
V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom **www.tescoma.com**.

KUCHYNSKÉ VÁHY ELEKTRONICKÉ PRESIDENT

CHARAKTERISTIKA

Elektronické váhy PRESIDENT sú vynikajúce na váženie potravín do hmotnosti 5 kg, s možnosťou postupného dovažovania viacerých potravín v jednej nádobe. Sú presné, s rozlíšením 1 g. Váhy automaticky vypnú, pokiaľ nie sú používané dlhšie ako 3 minúty. Napájané 9V batériou (nie je dodávaná s výrobkom).

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte prepravné obaly, váhy očistite vlhkou utierkou a osušte.

NAPÁJANIE

Do otvoru na spodnej strane váh vložte jednu 9V batériu a otvor uzavrite. Používajte zásadne kvalitné alkalické 9V batérie, obmieňajte za nové podľa potreby.

Pozor!
Použité batérie nepatria do domového odpadu, ale na miesto k tomu určené alebo na miesto spätného odberu.

VÁŽENIE POTRAVÍN

Váhy postavte na rovnú plochu a zapnite stlačením tlačidla **on / tare**. Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí údaj 0 g. Na váhy položte nádobu vhodnú na váženie pokrmov a displej vynulujte ďalším stlačením tlačidla **on / tare**. Do nádoby vložte potravinu, displej zobrazí jej presnú hmotnosť. Po pridaní každej ďalšej potraviny zobrazí displej celkovú hmotnosť všetkých vložených potravín. Suché potraviny vhodných rozmerov môžete vážiť priamo na hornej ploche váh.

DOVAŽOVANIE

Stlačte tlačidlo **on / tare** a displej znovu vynulujte. Do nádoby alebo na plochu váh vložte ďalšiu potravinu, displej zobrazí len hmotnosť poslednej vloženej potraviny. Takto môžete postupne dovažovať ďalšie potraviny až do povolenej nosnosti váh.

UKONČENIE VÁŽENIA

Po skončení váženia vypnite váhy stlačením tlačidla **off**. Ak váhy nie sú používané dlhšie ako 3 minúty, vypnú automaticky.

ÚDRŽBA

Váhy neumývajte v umývačke, neponárajte do vody. V prípade potreby očistite váhy vlhkou utierkou a osušte, na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie, čistiace prostriedky na báze piesku apod.

Upozornenie
Určené na použitie v domácnosti.
Na plochu váh nepokladajte horúce nádoby, pokrmy, chemikálie apod., váhy nevystavujte pare, vlhku ani vyšším teplotám.
Pokiaľ váhy dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte 9V batériu z váh a skladujte ju samostatne. Ako náhle sa na displeji objaví symbol blikajúcej batérie, vymeňte batériu ihneď za novú.
Pri prekročení maximálneho zaťaženia sa na displeji objaví symbol **Err**. V takomto prípade dajte dole nádobu s potravinami z váh a zredukujte hmotnosť. Celková hmotnosť vážených potravín vrátane nádoby nesmie prekročiť 5 kg.
Pred každým použitím sa presvedčte, že sa v blízkosti váh nenachádza elektromagnetické pole - napr. mikrovlnná rúra, mobilný telefón apod. V prípade poruchy funkcia váh vplyvom elektromagnetického žiarenia odstráňte zdroj rušenia a potom váhy vypnite a znovu zapnite.

5 ROKOV ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná záruka odo dňa predaja v prípade, že bol výrobok po celú dobu používaný v súlade s návodom na použitie.

ZÁRUKA SA ZÁSADNE NEVZŤAHUJE NA TIETO PRÍPADY:

- výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie
- chyba boli spôsobené úderom, pádom alebo iným neprimeraným spôsobom
- na výrobku boli prevádzané neautorizované úpravy a zmeny.

V prípade oprávnenej záruky sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili alebo na niektoré zo servisných stredísk Tescoma (zoznam na **www.tescoma.com**). Ako záručný list slúži riadne vystavený doklad o predaji.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке.
В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством **www.tescoma.com**.

КУХОННЫЕ ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ PRESIDENT

ХАРАКТЕРИСТИКА

Электронные весы PRESIDENT замечательны для взвешивания продуктов весом до 5 кг, с возможностью постепенного довзвешивания нескольких видов продуктов в одной посуде. Точные, погрешность измерения 1 г. Весы автоматически выключатся, если их не использовать более 3 минут. Питание – батарейка 9V (не входит в комплект изделия).

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием снимите транспортировочную упаковку, весы протрите влажным полотенцем и вытрите насухо.

ПИТАНИЕ

В отверстие на нижней стороне весов вложите одну батарейку 9V и закройте отверстие. Используйте только качественные алкалические 9V батарейки, заменяйте их по необходимости.

Внимание!
Использованные батарейки не выбрасывайте в домашний мусор, утилизируйте в местах обратного сбора.

ВЗВЕШИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Весы поставьте на ровную поверхность и включите нажатием кнопки **on / tare**. Через несколько секунд на дисплее высветится показатель **0 g**. На весы положите емкость, пригодную для взвешивания, и показатели дисплея обнулите нажатием кнопки **on / tare**. В емкость положите продукт, на дисплее отобразится его точный вес. После помещения каждого следующего продукта отобразится общий вес всех продуктов. Сухие продукты подходящего размера можно взвешивать непосредственно на поверхности весов.

СУММИРОВАНИЕ

Нажмите на кнопку **on / tare** и обнулите показатели. В емкость или на поверхность весов положите следующий продукт, на шкале отобразится только вес последнего добавленного продукта. Таким образом можно последовательно взвешивать различные продукты до достижения максимально разрешенного веса.

ОКОНЧАНИЕ ВЗВЕШИВАНИЯ

По окончании взвешивания выключите весы нажатием кнопки **off**. Если весы не используются более 3 минут, они выключаются автоматически.

УХОД

Весы нельзя мыть в посудомоечной машине, погружать в воду. В случае необходимости протрите весы влажным полотенцем и вытрите насухо, для мытья не используйте агрессивные химические вещества, абразивные моющие средства и т.д.

Предупреждение
Предназначено для использования в домашнем хозяйстве.
На поверхность весов не помещайте горячие емкости, продукты, химикаты и т.д. Не подвергайте весы воздействию пара, влажности и высоких температур.
Если весы не используете длительное время, выньте батареку из весов и храните ее отдельно. Как только на дисплее появится символ мигающей батарейки, замените батарейку на новую.
При превышении максимально разрешенного веса на дисплее появится символ **Err**. В этом случае снимите емкость с продуктами с весов и уменьшите вес. Общий вес взвешиваемых продуктов, включая емкость, не должен превышать 5 кг.
Перед каждым использованием убедитесь, что вблизи весов не находится электромагнитное поле – например, микроволновая печь, мобильный телефон и т.д. В случае нарушения функции весов под воздействием электромагнетического излучения устраните его источник, весы выключите и снова включите.

ГАРАНТИЯ 5 ЛЕТ

Данное изделие имеет 5-летний гарантийный период от даты приобретения.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ СЛУЧАИ:

- изделие было использовано с нарушением инструкции по использованию
- дефекты обусловлены ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизированному ремонту или изменению.

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на **www.tescoma.com**. Гарантийным талоном служит товарный чек.

Art.:634590

www.tescoma.com



* The 9V battery is not enclosed / Baterie 9V není dodávána s výrobkem / Die Batterie 9V istim Lieferumfang nicht enthalten / La pile 9V n'est pas livrée avec l'appareil / La batteria da 9V non è inclusa / La pila de 9V no está incluída / A pilha de 9V não está incluída / Bateria 9V nie jest dostarczana wraz z wyrobem / Batéria 9V nie je dodávaná s výrobkom / Батарейка 9V не входит в комплект изделия

Tescoma s.r.o. - U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuito da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia; Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda; Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wrocławska 33D, 55-095 Długołęka, Polska; Dovozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika; Дистрибьютор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибютор: ТОВ „Тескома - Україна" - Одеса